

No. 24899

CANADA
and
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN
AND NORTHERN IRELAND

Exchange of notes constituting an agreement concerning transport assistance by Canadian armed forces to the election observers in Rhodesia (with annex). London, 7 and 10 March 1980

Authentic texts: English and French.

Registered by Canada on 16 July 1987.

CANADA
et
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE
ET D'IRLANDE DU NORD

Échange de notes constituant un accord portant sur l'aide que fourniront les forces armées canadiennes pour le transport des observateurs des élections en Rhodésie (avec annexe). Londres, 7 et 10 mars 1980

Textes authentiques : anglais et français.

Enregistré par le Canada le 16 juillet 1987.

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT¹ BETWEEN CANADA AND THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND CONCERNING TRANSPORT ASSISTANCE BY CANADIAN ARMED FORCES TO THE ELECTION OBSERVERS IN RHODESIA

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD¹ ENTRE LE CANADA ET LE ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD PORTANT SUR L'AIDE QUE FOURNIRONT LES FORCES ARMÉES CANADIENNES POUR LE TRANSPORT DES OBSERVATEURS DES ÉLECTIONS EN RHODÉSIE

I

[TRADUCTION² — TRANSLATION³]

7 March 1980

7 mars 1980

No. CP 011/4

N° CP 011/4

Your Excellency,

Madame le Haut Commissaire,

I have the honour to refer to recent discussions between officials of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of Canada concerning transport assistance by Canadian armed forces to the election observers in Southern Rhodesia. These discussions have led to an Agreement on the basis of the terms and conditions set forth in the annex to this note.

J'ai l'honneur de me référer aux récentes discussions qui ont eu lieu entre des représentants du Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et du Gouvernement du Canada concernant l'aide des Forces canadiennes pour le transport d'observateurs à l'occasion des élections qui doivent se tenir en Rhodésie du Sud. Ces discussions ont abouti à un accord, sur la base des conditions exposées dans l'annexe à la présente note.

If the terms and conditions set out in the annex are acceptable to the Government of Canada, I have the honour to propose that this note and its annex, together with Your Excellency's reply to that effect, shall constitute an

Si les conditions exposées dans l'annexe agréent à votre Gouvernement, j'ai l'honneur de proposer que la présente note et son annexe, ainsi que la réponse de Votre Excellence, constituent entre nos deux Gouvernements un accord qui

¹ Came into force by the exchange of notes, with retroactive effect from 9 February 1980, in accordance with the provisions of the said notes.

¹ Entré en vigueur par l'échange de notes, avec effet rétroactif au 9 février 1980, conformément aux dispositions desdites notes.

² Traduction fournie par le Gouvernement canadien.

³ Translation supplied by the Government of Canada.

agreement between our two Governments which shall be deemed to have entered into force on 9 February 1980.

I have the honour to convey to Your Excellency the assurance of my highest consideration.

(For the Secretary of State)

CHARLES POWELL

Her Excellency
Mrs. Jean Wadds
High Commissioner of Canada
Canadian High Commission
London

sera réputé être entré en vigueur le 9 février 1980.

J'ai l'honneur d'assurer Votre Excellence de ma très haute considération.

(Pour le secrétaire d'Etat)

CHARLES POWELL

Son Excellence
Mme Jean Wadds
Haut Commissaire du Canada
Haut Commissariat du Canada
Londres

ANNEX

1. *Rôle*

The role of the Canadian Forces Unit is to provide air transportation in Southern Rhodesia from 14 February to 3 March 1980, a) primarily for the Commonwealth and other election observers, and for the Election Commissioner and his immediate staff and, b) as space permits, for other Election Commission staff, other staff directly engaged in the organisation and supervision of the elections and members of the press, with the approval of the Election Commissioner.

2. *Size*

The Canadian Forces Unit will comprise three CC115 Buffalo aircraft and approximately 70 all ranks including aircrews, ground support personnel and their equipment.

3. *Withdrawal arrangements*

It is understood that the operation will cease on 3 March and that, in the light of this target date, the Government of Canada intends to commence redeployment to Canada on 4 March. In any event it is the intention of the Canadian Government to repatriate the air unit prior to the date of independence. Notwithstanding the foregoing, the Government of Canada retains the right to withdraw

ANNEXE

1. *Rôle*

Le rôle de l'unité des Forces canadiennes consiste à assurer, du 14 février au 3 mars 1980, le transport par avion en Rhodésie du Sud a) en priorité des observateurs du Commonwealth et autres observateurs aux élections, du Commissaire aux élections et de son personnel immédiat et, b) s'il y a suffisamment de places, du personnel de la Commission électorale, des autres membres du personnel participant directement à l'organisation et à la supervision des élections, et des membres de la presse, avec l'approbation du Commissaire aux élections.

2. *Taille*

L'unité des Forces canadiennes se composera de trois appareils Buffalo CC115 et d'environ 70 militaires de tous grades, y compris les équipages et le personnel de soutien au sol ainsi que leur équipement.

3. *Arrangements concernant le retrait*

Il est entendu que l'opération prendra fin le 3 mars et que, compte tenu de cette date cible, le Gouvernement du Canada compte commencer à rapatrier l'unité aérienne le 4 mars et en tous cas, avant la date de l'indépendance. Nonobstant ce qui précède, le Gouvernement du Canada se réserve le droit, après notification dans les meilleurs délais au Gouvernement du Royaume-Uni et

its contingent, with as much advance notice to the United Kingdom Government as is feasible and after all practicable consultations with the United Kingdom Government, if in any circumstances it is considered to be in the public interest of Canada to do so.

4. *Jurisdiction*

It is understood that members of the Canadian Forces serving in Southern Rhodesia will be exempt from proceedings in the courts of Southern Rhodesia, in accordance with the Southern Rhodesia (Commonwealth Forces) (Jurisdiction) Order 1979 of the United Kingdom; and that the Canadian service authorities may exercise jurisdiction in Southern Rhodesia in respect of members of the Canadian Forces according to Canadian legislation providing for the regulation and discipline of those Forces. It is further understood that each of our Governments waives claims against the other arising from acts or omissions by members of their armed forces but that acts or omissions by Canadian Forces members in the performance of official duty giving rise to civil actions against them will be settled at the United Kingdom's costs; acts or omissions by Canadian Forces members not done in the performance of official duty which give rise to civil actions against them will be settled in accordance with the laws and practices of Canada and not at the expense of the United Kingdom.

5. *Command and Control*

It is understood:

- (a) That all Canadian Forces personnel will remain under national command throughout the duration of their deployment;
- (b) That the commanding officer will report to a single authority in the Office of the Election Commissioner and that the same authority will be responsible for the tasking of the Unit;
- (c) That a liaison relationship between the commanding officer and the senior Canadian election observer will be established.

après toutes les consultations possibles avec ce dernier, de retirer son contingent dans tous les cas où il jugerait qu'il est dans l'intérêt public du Canada de le faire.

4. *Jurisdiction*

Il est entendu que les membres des Forces canadiennes servant en Rhodésie du Sud ne seront pas soumis à la juridiction des tribunaux de Rhodésie du Sud, conformément au Southern Rhodesia (Commonwealth Forces) [Jurisdiction] Order 1979 du Royaume-Uni, et que les responsables des Forces canadiennes pourront, en Rhodésie du Sud, exercer leur juridiction à l'égard des membres des Forces canadiennes, conformément à la législation canadienne applicable à la réglementation et la discipline de ces forces. Il est en outre entendu que chacun de nos Gouvernements renonce à faire valoir contre l'autre toute réclamation découlant d'actes ou d'omissions de la part des membres de ses forces armées, mais que toute action en justice pouvant découler d'actes ou d'omissions de la part de membres des Forces canadiennes dans l'exercice de leurs fonctions officielles sera réglée aux frais du Royaume-Uni; que toute action en justice pouvant découler d'actes ou d'omissions de la part de membres des Forces canadiennes en dehors de l'exercice de leurs fonctions officielles sera réglée conformément aux lois et pratiques du Canada et ne sera pas à la charge financière du Royaume-Uni.

5. *Commandement et contrôle*

Il est entendu :

- a) Que tout le personnel des Forces canadiennes demeurera sous le commandement national pendant toute la durée de son déploiement;
- b) Que le commandant relèvera d'une seule autorité au sein du Bureau du Commissaire aux élections et que cette même autorité sera chargée d'assigner les tâches à l'unité;
- c) Qu'une liaison sera établie entre le commandant et le principal observateur canadien aux élections.

6. *Costs*

It is understood that:

- (a) Canada has agreed to absorb the costs incurred in the deployment of the Unit to Rhodesia and its repatriation to Canada;
- (b) The United Kingdom is to provide, maintain and meet all in-country operational costs associated with the provision of the Canadian air transport services;
- (c) The United Kingdom will provide all normal supply, administrative and communications services without charge;
- (d) The United Kingdom is to meet all in-country direct costs incurred and paid by Canada including the cost of accommodation, rations and daily subsistence allowances for all personnel at the approved Canadian rates.

7. *Miscellaneous*

It is understood:

- (a) That Canadian aircrew will carry side-arms during flying operations while in the theatre for use in self-defence;
- (b) That secure accommodation for aircraft and maintenance will be provided and that Unit members will live in commercial accommodation;
- (c) That Royal Rhodesian Air Force medical/dental facilities will be available as required by members of the air unit.

6. *Frais*

Il est entendu que :

- a) Le Canada absorbera les frais engagés pour le déploiement de l'unité en Rhodésie et son rapatriement au Canada;
- b) Le Royaume-Uni assurera dans le pays tous les frais opérationnels ayant trait à la fourniture des services canadiens de transport aérien;
- c) Le Royaume-Uni fournira gratuitement toutes les fournitures ordinaires, et assurera les services administratifs et de communications;
- d) Le Royaume-Uni assumera tous les frais directs engagés dans le pays et payés par le Canada, y compris les frais de logement, de ravitaillement, ainsi que les indemnités journalières de subsistance de tout le personnel, aux taux approuvés par le Canada.

7. *Divers*

Il est entendu :

- a) Que l'équipage canadien transportera des armes de défense durant les vols effectués sur le théâtre des opérations, pour utilisation en cas de légitime défense;
- b) Que les appareils seront entreposés en lieu sûr, que des services adéquats seront assurés pour leur entretien, et que les membres de l'unité logeront à l'hôtel;
- c) Que les membres de l'unité aérienne pourront, en cas de besoin, recourir aux services médicaux/dentaires de la Royal Rhodesian Air Force.

II

10 March 1980

Le 10 mars 1980

Sir,

I have the honour to acknowledge the receipt of your note No. CP 011/4 of 7 March 1980 which reads as follows:

[See note I]

Monsieur le Secrétaire d'Etat,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note N° CP 011/4 du 7 mars 1980 qui se lit comme suit :

[Voir note I]

I am pleased to inform you that the Government of Canada accepts the terms and conditions set forth in your note and its annex. The Government of Canada further agrees that your note and its annex, together with this reply, which is authentic in English and French, shall constitute an agreement between our two Governments which shall be deemed to have entered into force on 9 February 1980.

JEAN CASSELMAN WADDS
High Commissioner

The Rt. Hon. Lord Carrington,
KCMG, MC
Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
London

Je suis heureuse de vous faire part de l'acceptation par le Gouvernement du Canada des termes et des conditions contenus dans votre note et dans son annexe. Le Gouvernement du Canada convient en outre que votre note, son annexe, ainsi que la présente réponse, dont les versions française et anglaise font également foi, constitueront entre nos deux gouvernements un accord qui sera considéré comme étant entré en vigueur le 9 février 1980.

JEAN CASSELMAN WADDS
Le Haut Commissaire

Le très honorable Lord Carrington,
KCMG, MC
Secrétaire d'Etat aux Affaires étrangères et du Commonwealth
Londres